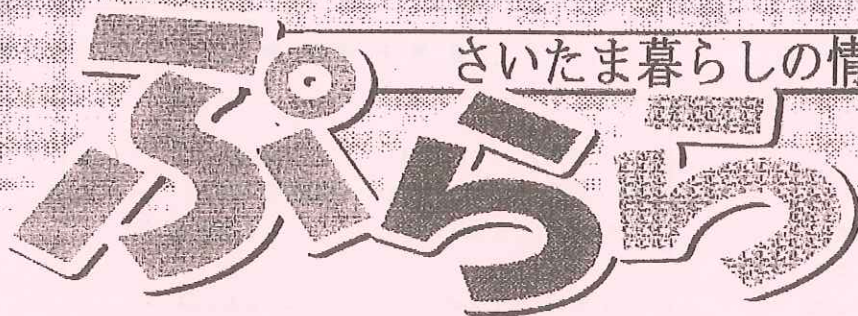


さいたま暮らしの情報誌



32号

2012年7月 发行

发行：社团法人埼玉观光国际协会（STIB）  
国际交流中心

## 去游泳池享受夏日乐趣!!

夏季天气好热啊!!

有没有什么凉快的地方呀?



游泳池怎么样?

埼玉市内

有各种各样的游泳池哦!

埼玉市内有9个市政府运营的游泳池，简称“市营泳池”。除了四季皆可使用的室内泳池以外、夏天还有流水游泳池、具备旋转滑梯等特色的户外泳池等、男女老少皆可尽享戏水乐趣。

如果在游泳池里度过一天当中最炎热的时间，还有助于节约家庭用电哦!  
今年夏天不到市营泳池去玩一玩吗?

# 埼玉的市营游泳池

No.	名称・交通 询问电话	停车场	特点	夏季开放日期	费用
1	沼影市民游泳池 (南区沼影2-7-35) 从JR武藏浦和站 步行10分钟	◎ 免费	室外 ・ 50m泳池 ・ 流水泳池 ・ 儿童游泳池 ・ 旋转滑梯等 各种泳池	6/30(周六)、7/1(周日)、7/7(周六)、 7/8(周日)、7/14(周六)~7/16(周一)、 7/21(周六)~8/15(周三) 9:00~17:30 8/16(周四)~9/2(周日) 9:00~17:00	成人 420日元
	沼影公园 048-861-9955		室内 ・ 一年四季可以使用	每周二、五、六、日和节假日 9:00~15:50 ※7、8月每周六、周日和 7/3(周二)、7/6(周五)、7/10(周二)、 7/13(周五)、7/16(周一)、7/20(周五) 同一时间开放	
2	原山市民游泳池 (绿区原山2-33-7) 从JR北浦和站、浦和站 乘巴士到驹场运动公园下车	×	室外 ・ 25m泳池 ・ 流水泳池 ・ 儿童用泳池 ・ 旋转滑梯等等 各种各样的泳池	6/30(周六)、7/1(周日)、7/7(周六)、 7/8(周日)、7/14(周六)~7/16(周一)、 7/21(周六)~8/15(周三) 9:00~17:30 8/16(周四)~9/2(周日) 9:00~17:00	初中小学生 高中生 210日元
3	大和田公园游泳池 (大宫区寿能町2-519) 从东武野田线 大宫公园站 步行15分钟	◎ 收费	室外 ・ 流水泳池 ・ 儿童泳池 ・ 竞技泳池 ・ 造波泳池 ・ 设有冒险旋转滑梯等的 游泳池		

- \* 停车场 ◎ . . . 有充足车位。 △ . . . 有少数车位。 × . . . 没有。
- \* 在No. 1至No. 5和No. 7游泳池规定, 幼儿需家长陪伴(着泳装)。一名家长可带两名幼儿。
- \* No. 6游泳池规定, 小学2年级以下的儿童需家长陪伴。
- \* 所有游泳池都对幼儿(小学入学前)免费开放、但是婴幼儿不能穿着尿布进泳池。



No.	名称・交通 咨询电话	停车场	特 征	夏 天 的 开 放 日 期	费 用
4	三桥综合公园 室内游泳池 (西区三桥5-190)  从JR大宫站乘巴士 到青叶园入口 下车 步行5分钟 ☎ 三桥综合公园 048-623-0505	◎ 免费	室 内  ・常年开放	夏季外开放时间 10:00~21:00  7、8月开放时间 9:00~21:00  ※第三个星期一休息 (周一为节假日时改到周二休息)	大人420日元
5	岩槻温水游泳池 (岩槻区本丸3-17-2) 从东武野田线 岩槻站 步行15分钟  ☎ 岩槻温水游泳池 048-758-2301	△ 免费	室 内  ・常年开放 ・有儿童泳池	通年 9:00~21:00  ※第四周一休息	初中小学生 高中生 210日元
6	下落合游泳池 (中央区下落合5-11-10)  从JR与野本町站 步行10分钟  ☎ 下落合游泳池 048-852-2518	△ 免费	室 内  ・常年开放	6/30(周六)~9/8(周六) 9:00~18:00 其他日期的开放时间为 9:00~17:00 (周五、周六到18:00) ※9/2因举办市民大会, 不对外开放。	大人 420日元 (夏期310日元)
			室 外  ・50m泳池 ・儿童泳池	6/30(周六)、7/1(周日)、7/7(周六)、 7/8(周日)、7/14(周六)~7/16(周一)、 7/21(周六)~9/1(周六) 9:00~18:00	初中小学生 高中生 210日元 (夏期100日元)
7	三桥游泳池 (西区三桥6-1709-3) 从JR西大宫站步行15分钟  ☎ 三桥游泳池 048-624-9444 ※夏天以外 三桥综合公园 048-623-0505	△ 免费	室 外  ・流水游泳池等 供儿童嬉水的 泳池等设施	7/7(周六)、7/8(周日)、7/14(周六)~7/16(周一)、 7/21(周六)~9/2(周日) 9:00~17:00  ※8月的周六、周日到18:00	大人 220日元  初中小学生 高中生 110日元

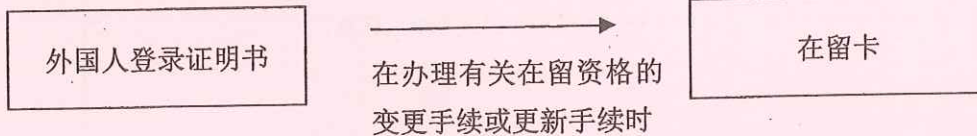


详情请向各游泳池进行咨询

从2012年7月9号(周一)开始

## 外籍人士的 《住民登录制度》发生变化

### ○《外国人登录证明书》变为《在留卡》



在一定期间内,《外国人登录证明书》可以代替《在留卡》。没有必要马上更换成《在留卡》。在更换成《在留卡》之前,请继续持有您的《外国人登录证明书》。

希望更换者可以提前在入国管理局办理更换。

### ○外籍居民也可领取《住民票》

从埼玉市迁出到市外居住时,也可像日本人一样,在区役所领取《转出证明书》,提交给迁入地的市区町村窗口。

### ○手续变得简便

迄今为止必须在入国管理局和区役所两处办理的在留资格的变更以及在留资格的更新手续,以后只需在入国管理局办理即可。

※另有其他各种变化之处,请务必向如下咨询处确认详细情况。

#### 【关于在留管理和在留卡】

\* 法务省入国管理局 HP [http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/pdf/language/006.pdf](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/pdf/language/006.pdf)

\* 外国人在留综合信息中心 (周一~周五 8:30~17:15)

TEL 0570-013904 或者 03-5796-7112 (英语、汉语、韩语、西班牙语、葡萄牙语)

#### 【关于住民票】

\* 总务省 HP [http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu\\_chi\\_kan.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu_chi_kan.html)

\* 各区役所 区民课记录係 电话号码 (周一~周五 8:30~17:15)

- 西区 048-620-2634 ● 大宫区 048-646-3034 ● 中央区 048-840-6034 ● 浦和区 048-829-6069
- 绿区 048-712-1144 ● 北区 048-669-6034 ● 见沼区 048-681-6034 ● 桜区 048-856-6144
- 南区 048-844-7144 ● 岩槻区 048-790-0136

【发行处】 社团法人埼玉观光国际协会(STIB) 国际交流中心  
地点:埼玉市浦和区东高砂町11-1 科姆纳莱9楼  
电话:048-813-8500 传真:048-887-1505  
E-mail: [iec@stib.jp](mailto:iec@stib.jp) URL: <http://www.stib.jp/kokusai>